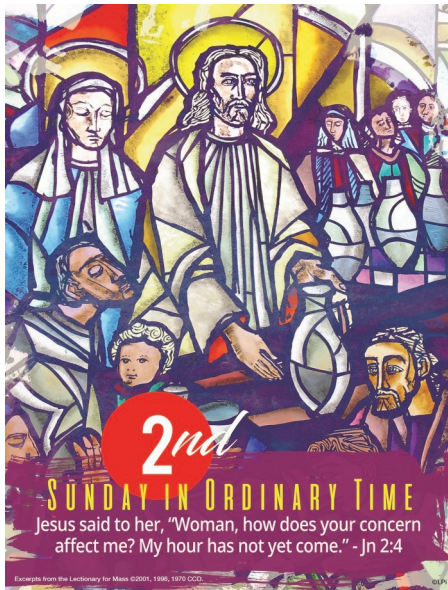


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Second Sunday In Ordinary Time

January 20, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER FOR THE WEEK

Lord, Giver of all that is good, I thank you for the gifts you have given me and for those of my sisters and brothers. I know that gratitude can be a miracle in itself. Let me drink in your goodness and help me to use my gifts for the good of others, so that all people might delight in you. Amen.

LỜI NGUYỆN TRONG TUẦN

Lạy Chúa, Đấng ban phát mọi sự tốt lành, con tạ ơn Chúa vì mọi quà tặng Chúa ban cho con và cho các anh chị em của con. Con biết rằng lòng tri ân ấy chính là quà tặng. Xin cho con kín múc lấy sự thiện hảo của Ngài và giúp con sử dụng quà tặng ấy cho lợi ích của những người khác, và như thế mọi người có thể vui thỏa trong Ngài. Amen.

KHÍ HÙNG BẤT TỬ

Nước Việt thương những người con trung dũng

Đã quên mình vì đất tổ quê cha

Mang tự do, dân chủ, đến mọi nhà

Trước hiểm nguy lòng không hề nao núng.

Chấn sa trường anh luôn chắc tay súng

Chí kiên bền tâm vững tựa Thái Sơn

Giữa làn tên, lưới đạn, dạ chẳng sờn

Tấn công địch như trời long đất lở.

Khiến Cộng nô phải hồn tan mặt vỡ

Khiếp sợ người chiến sĩ rất hiền ngang

Giữa trời Nam thà chết quyết không hàng

Thân dầu nát nhưng khí hùng bất tử.

Giương anh dũng sáng ngời bao trang sử

Vì giống nòi anh đền nợ núi sông

Mảnh hồn thiêng mang giòng máu Lạc Hồng

Mộng quê hương sớm không còn Cộng phi.

Nén hương lòng kính dâng hồn tử sĩ

Vẫn ngậm ngùi chưa an giấc nghìn thu

Ngày quê hương không còn bóng Cộng thù

Anh mỉm cười nơi vùng trời Thiên Quốc.

Tịnh Thu

ĐẠI HỘI FATIMA

Nhà Dòng Sứ Giả Fatima Việt Nam mới Thành lập sẽ đứng ra tổ chức **ĐẠI HỘI FATIMA** vào ngày 20,21,22,23 tháng 6, 2019 với chủ đề **“Trái Tim Mẹ Sẻ Thương”**. Địa điểm thuộc Thành phố Saint Clair, Tiểu bang Missouri. Chi phí chỉ có \$50 Dollars bao trọn gói đi về và bao ăn uống trên đường đi. Sẽ có lều nghỉ giường ngủ trong những ngày đại hội. Tương lai nơi đây sẽ là Trung Tâm Hành Hương Fatima của nước Mỹ. Xin ghi danh nơi anh Cường. Cha xứ kính mời.

Large Expense items for this 4-week period:

- * City of St Paul - Storm Sewer \$ 1,234.27
- * Archdiocese SPM - Acctg Svcs \$ 790.00
- * Archdiocese SPM - Gen Ins \$ 3,629.95

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phục Vụ)

Saturday, 19	Mass of Our Lady
4:30 pm	Our Parishioners
Sunday, 20	2nd Sunday in Ordinary Time
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 21	St. Agnes – Martin Luther King Day
8:30 am	Mass
Tuesday, 22	Pray for Legal Protection of Unborn Child
8:30 am	Mass
Wednesday, 23	St. Vincent, deacon
8:30 am	Mass
Thursday, 24	St. Francis de Sales
8:30 am	Fr. Tim Kernan—Anniv.
Friday, 25	Conversion of St. Paul
8:30 am	Mass
Saturday, 26	Sts. Timothy & Titus
4:30 pm	Mass
Sunday, 27	Third Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 13/01/2019

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 758.50
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ).....</u>	<u>\$ 2,589.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,347.50
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 1,152.50

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF JANUARY 20, 2019

- Sunday: Is 62:1-5/Ps 96:1-2, 2-3, 7-8, 9-10 [3]/
1 Cor 12:4-11/Jn 2:1-11
- Monday: Heb 5:1-10/Ps 110:1, 2, 3, 4 [4b]/Mk 2:18-22
- Tuesday: Heb 6:10-20/Ps 111:1-2, 4-5, 9 and 10c [5]/
Mk 2:23-28
- Wednesday: Heb 7:1-3, 15-17/Ps 110:1, 2, 3, 4 [4b]/
Mk 3:1-6
- Thursday: Heb 7:25—8:6/Ps 40:7-8a, 8b-9, 10,
17 [8a and 9a]/Mk 3:7-12
- Friday: Acts 22:3-16 or Acts 9:1-22/Ps 117:1bc,
2 [Mk 16:15]/Mk 16:15-18
- Saturday: 2 Tm 1:1-8 or Ti 1:1-5/Ps 96:1-2a, 2b-3,
7-8a, 10 [3]/Mk 3:20-21
- Next Sunday: Neh 8:2-4a, 5-6, 8-10/Ps 19:8, 9, 10,
15 [cf. Jn 6:63c]/1 Cor 12:12-30 or
1 Cor 12:12-14, 27/Lk 1:1-4; 4:14-21

Dear Friends in Christ,

The Gospel reading today is the first miracle of Jesus in the Gospel of John. The miracles are called “signs” because they show that who Jesus is. The first miracle changes water into wine at the wedding feast at Cana. It portrays Jesus as the provision for the spirits of his disciples no matter in what situation they know what to do.

St. John had been written down Gospel at the end of the first century after the Johannine community had been cast out of synagogue (Jn 9:34; 14:42; 16:2). We should not minimized the effects of this expulsion because human are social creatures. The first sign of Jesus makes is the most basic need for the joy that comes through human companionship.

The wine runs out is a disaster of the wedding. An embarrassment for the host and a disgrace for the married couple. Mary comes to her son and says quietly, “They have no wine.” Jesus' response here is not enthusiastic, “Woman, how does your concern affect me? My hour is not yet come.” And the result is unbelievable. Water turned into what the headwaiter declares to the time of his death. So while Jesus does change the water into wine, thus prolonging the joy of the wedding, he seems to be not concerned with the matter because he focuses on his hour. So what are we to take from this event?

Jesus is more than a wedding guest in Johns Gospel. He is the bride-groom, sent by God, come to the wedding as a new bride, a new Israel, joining Jews and Gentiles into one body. The nuptials were eventually revealed at the “hour” Jesus referred to here, when he was lifted up on the cross, drawing all things to himself. So the last joy of the wedding Cana was the joy awaiting us in the kingdom, one that we anticipate even now whenever we lift the cup of the Eucharist on our lips.

In such ways the miracle at Cana signifies the joy that God provides in the present and future as a means to sustain the faithful in our own suffering and joy in our lives.

Peace!

Fr. Minh Vu

GÂY QUỸ BÁNH CHUNG – BÁNH TẾT

Chúng tôi kêu gọi gây quỹ Bánh Chung Bánh Tết và kêu gọi sự ủng hộ của ÔBACE. Mọi đóng góp xin gửi cho cha Minh và anh Hội. Xin cho chúng tôi biết số điện thoại của quý vị để chúng tôi không quên sót bất cứ sự đóng góp nào của quý vị. Cha xứ sẽ gọi trực tiếp để cảm ơn và ghi nhận sự đóng góp của từng người. Đa tạ.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Phúc âm tuần này trình bày phép lạ đầu tiên Chúa Giêsu thực hiện qua Phúc âm thánh Gioan. Các phép lạ được gọi là “các dấu chỉ” vì chỉ cho thấy Chúa Giêsu là ai. Đó là phép lạ đầu tiên biến nước thành rượu tại tiệc cưới Cana. Cana phác họa nên dự kiến của Đức Giêsu chuẩn bị tinh thần các môn đệ để trong bất cứ hoàn cảnh nào họ biết phải làm gì.

Phúc âm của Gioan được viết vào cuối thế kỷ thứ nhất sau khi cộng đoàn Gioan bị trục xuất khỏi hội đường Do Thái (Ga 9:34; 14:2; 16:2). Chúng ta không nên giảm thiểu những hậu quả của việc các Kitô hữu bị trục xuất khỏi hội đường vì con người là con người của xã hội. Dấu chỉ đầu tiên Đức Giêsu làm là điều căn bản cần thiết nhất của con người là niềm vui đến từ cộng đoàn xã hội.

Rượu hết là một tai họa cho tiệc cưới. Là sự bẽ mặt cho chủ tiệc, và là một thất sủng cho đôi vợ chồng. Maria thầm nói với con mình, Họ hết rượu rồi. Đức Kitô trả lời không mấy hứng thú, “Thưa bà, việc này can gì đến con? Giờ con chưa đến”. Và kết quả thật không ngờ. Nước đã biến thành thứ mà chủ tiệc tuyên bố là tuyệt vời. Giờ của Đức Giêsu đây là giờ chết của Người. Vì thế khi biến nước thành rượu, là kéo dài niềm vui của bữa tiệc, Người như không quan trọng việc đó cho bằng giờ của Người. Vậy chúng ta biết được gì về việc này? Đức Giêsu thì còn hơn là khách dự tiệc trong Phúc âm. Người là tân lang-tân nương, mà Chúa sai đến, dự tiệc như là tân nương mới, một dân Israel mới, nối kết Do Thái và Dân Ngoại thành một thân thể. Hôn ước được mạc khải đây là giờ của Đức Giêsu, khi Người bị treo trên thập giá, và kéo mọi sự lên cùng Người. Vì thế niềm vui cuối cùng của tiệc cưới Cana là niềm vui chúng ta mong đợi vào trong vương quốc, chúng ta nếm thử ngay bây giờ khi chúng ta nâng chén Thánh Thể trên môi miệng mình.

Như vậy phép lạ Cana biểu trưng cho niềm vui mà Chúa ban cho chúng ta trong hiện tại và tương lai như những phương tiện để gìn giữ lấy lòng trung thành qua đau khổ hay niềm vui trong cuộc sống.

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

TIẾP SỨC BÁNH CHUNG – BÁNH TẾT

Chúng tôi kêu gọi mọi người hãy giúp sức chúng tôi trong việc làm bánh. Năm nay chúng ta rất thiếu người gói bánh. Ai biết gói bánh xin cho chúng tôi biết, để chúng tôi thông báo quý vị biết ngày giờ đến giúp giáo xứ. Ngoài ra, chúng tôi kêu gọi cá nhân hay các đoàn thể giúp chúng tôi trong công việc làm bánh gây quỹ này. Thành thật cảm ơn.